

Dead Sea Scrolls Parallel Manuscripts - Nahum / נחום

Chapter 1: Wadi Murabba'at; 4QXIIg; 8HevXIIgr

1

[מש] א נינוה ספר חזון נחום [האלקשי]

Wadi Murabba'at

2

[אל קנוא ונ] קם יהוה נקם יהוה [ובע] ל המה נקם יהוה לצר [יו] ונוטר הוא
[ל] איב [יו]

Wadi Murabba'at

3

[יהוה] ארך [א] פים וגדל כח ונקה לא י [נ] קה יהוה בס [ו] פה [ובשערה דרכו וענן]
[א] בק רגליו

Wadi Murabba'at

4

גוער בים ויבשהו וכל הנהרות הח [ר] יב אמלל [בשן וקר] מל ופרח לבנ [ו] א אמלל

Wadi Murabba'at

5

ההרים רעשו ממנו והגבע [ות] הת [מגגו] ותשא הארץ [מפניו ותבל] וכל יושבי בה

Wadi Murabba'at

<p>6 לפני זעמ[ו] מ[י] יעמד [ו]מי [י]קום בחרון [אפו חמתו] נתכה כאש [ו]הצרים [נ]תצ[ו מ]מנו</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>7 טוב [י]הוה [למעוז ביום צרה ו]ידע חסי ב[ו]</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[טוב יהוה למעוז ביום צרה ויוד]ע חוסי ב[ו]</p>	<p>4QXII⁹</p>
<p>8 ובש[ט]ף עבר כל[ה יע]שה מקומה [ו]א[י]ב[יו ירדף חשך]</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[ובשטף עבר כלה יעשה מקומה ואיביו ירד]ף חושך</p>	<p>4QXII⁹</p>
<p>9 מה תחשבון אל [יה]וה כלה ה[ו]א עשה לא תקום פ[עמים צרה]</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>[מה תחשבון אל יהוה כלה הוא עשה לא תקום פעמי]ם צר[ה]</p>	<p>4QXII⁹</p>
<p>10 [כי עד] סיר[י]ם סבכי[ם ו]כסבא[ם] סבואים אכלו [כ]ק[ש יבש מלא]</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>
<p>11 [ממך יצא] חשב על יה[וה] רע[ה] יעץ בליעל</p>	<p>Wadi Murabba'at</p>

	12
כה א[מר י]הו[ה אם של]מ[ים וכן רבי]ם ו[כ]ן נגוזו [וע]בר וע[נ]תך לא אענדך [עוד]	Wadi Murabba'at
	13
[ועתה אשבר מטהו] מעל[יך] ומוסרתוך אנ[ת]ק	Wadi Murabba'at
ⲁⲣⲓⲱ ⲧⲏⲛ ⲣⲁⲃⲃⲟⲛ ⲁⲩⲧⲟⲩ ⲁⲡⲟ ⲥⲟⲩ ⲕⲁⲓ ⲧⲟⲩⲥ ⲃⲉⲥⲙⲟⲩⲥ ⲥⲟⲩ ⲃⲓⲁⲣⲣⲏⲩⲱ	8HevXII ^{gr}
	14
וצו[ה] עליך יהוה לא יזרע משמך עוד [מבי]ת אלהיך אכרית פסל [ומסכה א]ש[ים קברך כי ק]לות	Wadi Murabba'at
ⲕⲁⲓ ⲉⲛⲧⲉⲗⲓⲙⲁⲓ ⲥⲡⲉⲣ ⲥⲟⲩ ⲛⲁⲛⲁⲛⲁⲩ ⲟⲩ ⲥⲡⲁⲣⲏⲥⲉⲧⲁⲓ ⲉⲕ ⲧⲟⲩ ⲟⲛⲟⲙⲁⲧⲟⲥ ⲥⲟⲩ ⲉⲧⲓ ⲉⲩⲟⲩⲕⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩⲥⲟⲩ ⲥⲟⲩ ⲉⲗⲟⲗⲉⲑⲣⲉⲩⲱⲥⲟⲩ ⲧⲁ ⲕⲗⲓⲡⲧⲁ ⲕⲁⲓ ⲕⲱⲛⲛⲉⲩⲧⲁ ⲑⲏⲥⲟⲙⲁⲓ ⲧⲁⲡⲏⲛ ⲥⲟⲩ ⲟⲩⲧⲓ ⲧⲁⲕⲏⲓⲥⲓ	8HevXII ^{gr}
Chapter 2: Wadi Murabba'at; 4QXIIg; 8HevXIIg^r	
	1
[הנה] על ההרים רג[לי מבשר משמיע שלום חגי יהודה] חגיך [שלמי נדר]יך כי ל[א] [יוסיף עוד לעבר בך בליעל] כל[ה נכ]רת	Wadi Murabba'at
	2
[עלה מפיץ על פניך נצור מצרה צפה דרך] חזק [מ]תנים אמץ [כה מאד]	Wadi Murabba'at
	3
[כי שב יהוה את גאון יעקב כג]און יש[ראל] כי [בקום בקקים וזמריהם שחתו]	Wadi Murabba'at

<p>[מגן] גבריהו מאדם אנש [י חיל מתלעים באש פלדות הרכב ביום ה] כינו [והב] רשים [הרעלו]</p>	Wadi Murabba'at	4
<p>[בחוצות יתהוללו הרכב] יש [תקש] קון ברחבות מרא [י] הן [כלפיד] ם [דברקים ירוצצו]</p>	Wadi Murabba'at	5
<p>[εν ταις οδοις και συγχυθησονται τα αρματα και συμπλακησονται εν ταις πλατειαις] [η ορασις αυτων ως λαμπαδες πυρος και ως αστραπαι δραμουν]ται.</p>	8HevXII ^{gr}	
<p>יז [כר אדירי] ו יכשלו בהלכותם [י] מהרו חומתה והכן [הסכך]</p>	Wadi Murabba'at	6
<p>μνησθησεται δυναστων αυτου [ασ]θενησουσιν εν ταις πορεια[υ]ς αυτων [α]αι ταχυνουσιν επι τα τειχη και ετοιμασε[ι τ]ο επικαλυμμα.</p>	8HevXII ^{gr}	
<p>[שערי הנהרות נפת] חו והה [יכ] ל נמוג</p>	Wadi Murabba'at	7
<p>[Πυλ]α[υ] των ποταμων ηνοιχθησαν και ο να[ος εσα]λευθη</p>	8HevXII ^{gr}	

	8
והצב גלתה העלתה ואמה]תיה מנהגות כקו]ל יונ[י]ם [מ]תפפת על [לבבהן]	Wadi Murabba'at
και η λαμπηνη απεκ[α]λυφθ[η ανεβ]η και αι αβραι αυτης αγ[ο]μεν[α]ι ω[ς φωνη περιστ]ερων αποφθεγγ[ο]μεν[ων επι την καρδιαν αυτων.]	8HevXII ^{gr}
	9
ונינוה כ[ברכת] מים מ[י]מי היא [ו]המה [נ]ס[י]ם עמדו עמ[דו] [ואין מפנ]ה	Wadi Murabba'at
[ונינוה כברכת מים] מימיה [היא והמה נסים עמדו עמ[דו] [ואין מפנה]	4QXII ^g
[και] νι[νε]ση κολυμ[βηθρα υδατο]ς [τα υδατα αυτης και] αυτοι φευ[γουσιν. στ]η[τε στητε] [και ουκ ην επισ]τρεφω[v.]	8HevXII ^{gr}
	10
בזו כסף בזו זהב [ו]אין קצה לת[כונ]ה [כ]בד מכ[ל כלי חמדה]	Wadi Murabba'at
[בזו כסף] בזו זהב [ואין קצה לתכונה] [כבד מכל כלי חמדה]	4QXII ^g
[διηραζ]ον [το αργυριον διηραζο]ν το χρ[υσιον κα]ι [ουκ ην περας του κοσμου αυτης] [βεβαρυντα]ι [υπερ παντα τα σκευη τα επιθυμητα αυτης.]	8HevXII ^{gr}

<p>11 [בוק]ה ומבוקה ומבולקה [ו]ל[ב] נמס ופ[ק ברכים וחל]חלה [בכל מתנים ופני כ]לם קבצו פא[רור]</p>	Wadi Murabba'at
<p>[בוקה ו]מבוקה [ו]מבלקה ול[ב נמס ופק ברכים וחלחלה בכל מתנים ופני כו]ל[ם] [קבצו פארור]</p>	4QXII ^g
<p>12 [איה מ]עון [אריות ומרעה הוא לכפרים] אשר הלך אריה ל[ב]יא שם גור [אריה] [ואין מחריד]</p>	Wadi Murabba'at
<p>13 אריה ט[ר]ף בדי גורתיו ומחנק ללבאתיו וימלא ט[רף] חריו ומענתיו טרפה</p>	Wadi Murabba'at
<p>[λεων ηρπασεν τα ικανα τοις σκυμνοις αυτου και απεπνιξεν τοις λεουσιν αυτου] [και επλησεν θηρας νοσσιαν αυτου και την μα]νδραν [αυτου αρπαγης.]</p>	8HevXII ^{gr}

<p>הנני אליך נאם יהוה צבאנת והבערת [ב]עשן רכבה וכפיר [י]ך תאכל ת [ר]ב והכרת [י] מארץ טרפך [ו]לא ישמע עוד ק [ו]ל מלאככה</p>	Wadi Murabba'at
<p>[ιδου εγω επι σ]ε λεγει [𐤀𐤃𐤁𐤀] παντοκρατωρ και εκκα]υσω εν [καπνω πληθος σου] [και τους λεον]τα[ς] σ[ου καταφαγεται ρομφαια και εξολε]θρε[υσω εκ της γης την θηραν σου] [και ου μη ακουσθη ουκετι τα εργα σου.]</p>	8HevXII ^{gr}
<p>Chapter 3: Wadi Murabba'at; 4QXII^g; 8HevXII^{gr}</p>	
<p>ה [ו]י עי [ר] דמים [כ]לה [כ]חש פר [ק] מלאה לא ימיש ט [ר]ף</p>	Wadi Murabba'at
<p>[הוי עיר דמים כלה כחש פר] ק מ [לאה לוא ימיש טרף]</p>	4QXII ^g
<p>[קול] שוט ו [ק] ול רעש אופן וס [וס] דהר [ו] מרכבה מ [רקדה]</p>	Wadi Murabba'at
<p>[קול שוט וקול רעש אופן ו] סוס ד [הר ומרכבה מרקדה]</p>	4QXII ^g

							3
חנית לגויה	וברק ק[צ]ה	חרב ואין	ול[הב] פגר	מעלה וכב[ד]	חלל	[פרש] ורב [ו]כשלו בגויתם	Wadi Murabba'at
[חנית] [לגויה]	ובר[ק] קצה	[חרב] ואין	ולהב פגר	מעלה וכבד	חלל	[פרש] [ורב] [וכשלו בגויתם]	4QXII ^g
[Και υπεως αναβαινοντος και στιλβουσης ρομφαια]ς και [εξαστραπτοντων οπλων] [και πληθο]υς [τραυματιων και βαρειας πτωσεω]ς και [ουκ ην περας τοις εθνεσιν αυτης] [και ασ]θε[νησουσιν εν τοις σωμασιν αυτων]							8HevXII ^{gr}
							4
						מרב זנוני זונה טובת חן בעלת כ[ש]פים המ[כרת ג]וים בזנוניה ומשפחו[ת ב]כשפיה	Wadi Murabba'at
							5
						הננ[י א]ל[י]ך נאם י[הוה צבא]ות וגליתי שול[יך ע]ל [פ]ני[ך] והראיתי גוים מערך וממל[כות ק]לונ[ך]	Wadi Murabba'at
							6
						ו[השלכתי עליך] שקוצים ונבלת[י]ך ושמתיך כ[ראי]	Wadi Murabba'at
[και επιρριψω επι σε βδελυγμον κατα τας ακαθαρσιας σου κα]ι θησω [σε εις παραδειγμα]							8HevXII ^{gr}

<p>[והיה כל ראיך ידוד ממך] ואמר שדדה [נינו]ה מי ינוד [לה מאין אבקש מנתמים] לך</p>	<p>7 Wadi Murabba'at</p>
<p>[και εσται πας ο ορων] σε αποπ[ηδησεται απο σου και ερει τεταλαι]πωρηκε[v νινευη] [τις στεναξει αυτην; πο]θεν ζητησω π[αρακλησιν αυτη;]</p>	<p>8HevXII^{gr}</p>
<p>התיטבי מ[נ]א אמו[ן] ה[י] שבה [ביארים מים סביב לה אשר] חיל מים חומתה</p>	<p>8 Wadi Murabba'at</p>
<p>Μη αγαθυνεις υπ[ερ νω Αμων η κατοικου]σα εν ποταμοις [υδωρ κυκλω αυτης ης] ισχυς θαλασσα υδω[ρ το τειχος αυτης]</p>	<p>8HevXII^{gr}</p>
<p>כוש [ע]צמה [ומצ]רי[ם] ואין קצה פוט] ולובים היו בעזרתך</p>	<p>9 Wadi Murabba'at</p>
<p>[αιθιοπια η] ισχυς αυ[τ]ης και αιγ[υπτος και ουκ εστιν περας] φουδ και λιβυ[ες εγενοντο] [βοηθοι αυτης.]</p>	<p>8HevXII^{gr}</p>

10

גם ה[י]א לגל[ה] הלכ[ה] בשבי גמ] עלליה [ירט]שו בראש
 כל חוצות [ו]על נכבד[יה] ידו גורל] וכל
 ג[דו]ל[יה] רתקו ב[ז]קים

Wadi Murabba'at

και γε αυτη εις αποι[κיא]ν επορευθη εν αιχ[μα]λω[σι]α και γε τ[α] νηπια αυτης εδαφιζοντο
 [επι κεφαλ]ην πασω[v οδων και επι τους ενδοξους αυ]της βαλου[σιν κληρον και παντες]
 [οι μεγαιστα]νες αυ[τ]η[ς δεθησονται χειροπεδαις.]

8HevXII^{gr}

11

גם את תשכר[י] תהי [נעלמה גם] את תבקשי [מעוז מאויב]

Wadi Murabba'at

[κ]αι γε μωθ[υσθηση εση υπερωραμενη και γ]ε συ ζητ[ησεις σεαυτη στασιν εξ εχθρων.]

8HevXII^{gr}

12

[כל] מבצריך [תאנים עם] בכ[ו]רי[ם] א[ם] ינוע[ו] ונפל[ו] על פי
 [אוכ]ל

Wadi Murabba'at

[πα]ντα τα [οχυρωματα σου συκαι συν] σκοπ[οις εαν] σαλευθ[ωσιν και πεσουνται εις] στομ[α]
 [εσθο]ντος.

8HevXII^{gr}

13

הנה [עמד נשים] בקרבך אל איב[י]ך [פת]וח
 [נפתח]ו שערי א[רצך אכלה אש] ב[ריחי]ך

Wadi Murabba'at

[ιδου ο λαος σου γυναικες ε]ν [μεσω σου τοις εχθροις σου ανοιγομεναι]
 ανο[ι]χθ[ησονται πυλαι της γης σου εφαγεν] πυρ τ[ο]υς μοχ[λους σου.]

8HevXII^{gr}

14

מי מצור שאב[י] לך [חזקי מבצריך באי בטיט]
 [ורמסי בחמר] החזיקי מלב[ן]

Wadi Murabba'at

[υπερ της περιοχης υδρευσα]ι σεαυτ[η εκραταιωσας τα οχυρωματα σου ελθε] εις πηλ[ον]
 [και συμπατηθητι εν αχυροις κρατησον π]λιθε[ι]ου.

8HevXII^{gr}

15

שם [תאכלך אש תכריתך חרב תאכלך כילק [התכב]ד
 כיל[ק התכבדי כארבה]

Wadi Murabba'at

[εκει φαγεται σε πυρ εξολ]εθρευσει σε ρομφ[αια φαγεται σε ως βρουχος] καταβαρυνθητι
 ω[ς βρουχος καταβαρυν]θητι ως ακρις.

8HevXII^{gr}

16

[הרבית רכליך מכוכב]י השמים [יילק פשט]
 [ויעף]

Wadi Murabba'at

επλ[ηθυνας τας εμποριας σου] ως τους αστερας τ[ου ουρανου βρουχος ωρμησεν]
 [κ]αι εξεπε[τασθη.]

8HevXII^{gr}

17

Wadi Murabba'at

[מנזריך כארבה וטפסריך כ]גוב [ג]בי הח[ונים בגדרות]
[ביום קרה שמש זרחה ונווד] ולא נודע מק[ומו אים]

4QXII^g

[מנזריך כ]ארבה [ו]טפסר[יך כבוב גבי החונים בגדרות]
[ביום קרה שמ]ש זרחה ו[נווד ולא נודע מקומו אים]

8HevXII^{gr}

[οι βασιλεις σου εισιν ως ο] οχλ[ος τους αττελεβους ως ακρις επιβεβηκυια επι φραγμαον]
[εν ημεραις παγους, ο ηλιος ανετειλεν, και αφηλατο, και ουκ εγνω τον τοπον αυτης]

18

Wadi Murabba'at

[נמו רעיך מלך אשור ישכנו אדיריך נפ]שו עמ[ך על ההרים ואין מקביץ]

19

Wadi Murabba'at

[אין כהה לשבר]ך נחל[ה] מכת[ך כל שמעי שמעך תקעו כף עליך] כי על מ[י] לא
עב[רה רעתך תמיד]